

А. И. Соболевский

**Материалы и исследования в
области славянской
филологии и археологии**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 81
ББК 81
А11

А11 **А. И. Соболевский**
Материалы и исследования в области славянской филологии и археологии /
А. И. Соболевский – М.: Книга по Требованию, 2026. – 297 с.

ISBN 978-5-458-55457-2

ISBN 978-5-458-55457-2

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2026

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2026

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Большая часть статей предлагаемаго сборника посвящена словарному матеріалу русскаго языка и тѣхъ произведеній славянской письменности, которыя въ разное время сдѣлались достояніемъ русскаго народа. Этотъ матеріаль—относительно-разнообразенъ: въ немъ и исконныя славянскія слова, и заимствованныя славянами у своихъ сосѣдей; и обыкновенныя, нарицательныя имена, и имена собственныя — личныя, мѣстныя и друг.

Словарныя данныя употребляются мною для разрѣшенія самыхъ разнообразныхъ вопросовъ въ области исторіи литературы и культуры почти всѣхъ славянскихъ племенъ, но всего чаще, конечно,—русскаго народа.

Такимъ образомъ, эти статьи могутъ представлять интересъ не для однихъ языковѣдовъ.

Меньшая часть моихъ статей имѣетъ своимъ предметомъ вопросы культурно-археологическіе. Эти статьи находятся въ той или другой внутренней связи съ предыдущими статьями.

Читатели въ предлагаемомъ сборникѣ могутъ найти кое-что имъ знакомое.

Причина проста: рядъ статей предлагаемаго сборника былъ уже напечатанъ. Однѣ статьи увидѣли свѣтъ очень недавно; другія, напротивъ того, — очень давно, четверть столѣтія назадъ. Многія появились на страницахъ такихъ изданій, которыя даже библіофиламъ малодоступны; онѣ остались неизвѣстны большинству обыкновенныхъ читателей. А вопросы, въ нихъ поставленные или затронутые, по моему убѣжденію, не лишены значенія и интереса и во всякомъ случаѣ заслуживаютъ вниманія.

Всѣ старыя статьи больше или меньше мною передѣланы, исправлены и дополнены.

Само собою разумѣется, подновляя старое, я не вездѣ сдѣлалъ необходимыя измѣненія. Между прочимъ, я кое-гдѣ оставилъ старыя ссылки на страницы изданій Лаврентьевскаго и Ипатскаго списковъ лѣтописи 1871 и 1872 годовъ. Такъ я поступилъ въ виду распространенности этихъ изданій.

Прилагаемые фототипическіе снимки представляютъ двѣ страницы Райградскаго сборника и относятся къ моему VIII-й статьѣ.

А. Соболевскій.

Москва, 20 сентября 1910 г.

I. Древнія церковно-славянскія стихотворенія IX—X вѣковъ.

Византійскіе греки отличались большимъ пристрастіемъ къ стихотворству. Какъ извѣстно, наши церковныя пѣсни въ греческомъ подлинникѣ не что иное, какъ стихотворенія. Изъ другихъ произведеній византійскаго періода, самаго разнообразнаго содержанія, порядочное число также—стихотворенія. Даже великіе отцы церкви, какъ Григорій Богословъ и Теодоръ Студитъ, находили время для стихотворства.

Византійскія стихотворенія нерѣдко имѣютъ акrostихъ того или другаго рода. Многія изъ нихъ снабжены азбучнымъ акrostихомъ: начальныя буквы ихъ стиховъ, или двустипій, или строфъ представляютъ собою греческую азбуку въ ея обычномъ порядкѣ¹⁾.

Византійскій стихъ, извѣстный подъ именемъ *политическаго стиха* (στίχος πολιτικός), имѣетъ нѣсколько видовъ. Одинъ изъ нихъ—потомокъ ямбическаго триметра древнихъ поэтовъ, того триметра, который намъ хорошо извѣстенъ по произведеніямъ Софокла и Эврипида. Греческій языкъ византійскаго періода не различалъ долгихъ и краткихъ гласныхъ звуковъ, и потому политическій стихъ—нѣчто очень похожее на русскій силлабиче-

1) См. стихотвореніе Григорія Богослова, у *Migne*, «Patrologia», p. ггаеса, т. 37, стр. 908—910.

скій стихъ XVII—XVIII вѣковъ. Можно отмѣтить (на основаніи указаній спеціалистовъ по метрицѣ), что въ политическомъ стихѣ обычна цезура послѣ 5-го слога, какъ въ классическомъ ямбѣ, п—что для насъ важно — *обязательно* удареніе на предпоследнемъ слогѣ стиха; иначе говоря: последнее слово стиха должно имѣть удареніе на 2-мъ слогѣ отъ конца. Правда, нѣкоторые византійскіе стихотворцы не заботились объ постановкѣ ударенія на предпоследнемъ слогѣ стиха; но это были лишь немногіе ученѣйшіе люди, какъ Григорій Богословъ, стремившіеся писать вполне по-классически.

Нѣкоторые изъ первыхъ славянскихъ писателей, писавшихъ на церковно-славянскомъ языкѣ (все равно, греки, хорошо знавшіе церковно-славянскій языкъ, или славяне, получившіе греческое образованіе), имѣли ту же любовь къ стихотворству, что и византійцы. Число дошедшихъ до насъ *древнихъ* церковно-славянскихъ стихотвореній относительно велико. Я говорю: *древнихъ*, потому что они относятся къ тому періоду исторіи церковно-славянскаго языка, когда всѣ древніе *з*, *ѣ* и *и* еще существовали какъ гласные звуки и составляли слогъ, т. е. ко времени никакъ не позднѣе конца X вѣка.

Эти церковно-славянскія стихотворенія дошли до насъ, конечно, не въ подлинникахъ, а въ болѣе или менѣе позднихъ спискахъ, гдѣ *з* и *ѣ* часто опущены и языкъ вообще подновленъ. Поэтому ихъ текстъ нуждается въ восстановленіи. Последнее—вещь не хитрая. Нужно поставить на мѣста древніе *з* и *ѣ*, окончанія прилагательныхъ *аю*, *уму*, *ымь* и т. п. замѣнить черезъ *аю*, *ууму*, *ымь* и т. п., и то не всегда, и восстановленіе въ главномъ готово. Конечно, не всѣ стихи такимъ образомъ могутъ быть восстановлены; для другихъ необходимы болѣе значительныя поправки.

Размѣръ церковно-славянскихъ стихотвореній—византійскій политическій стихъ въ 12 слоговъ или 6 стопъ. Теорія церковно-славянскаго стиха никѣмъ не записана, но она должна быть тождественна съ византійскою. Дѣйствительно, та цезура послѣ

5-го слога, которая обычна (но не обязательна) у византійцевъ,— обычна (но не обязательна) и у славянъ. Необходимо предполагать, что и удареніе на предпоследнемъ слогѣ стиха, обязательное у византійцевъ,—обязательно и у славянъ.

Обратимся къ стихотвореніямъ и возьмемъ изъ нихъ лишь тѣ, которыя дошли въ древнихъ спискахъ. Это—

1) Азбучная молитва Константина Болгарскаго, ученика Кирилла и Меѳодія. Составляетъ «прологъ», или предисловіе къ обширному Учительному Евангелію, которое состоитъ изъ ряда поученій, по преимуществу Іоанна Златоуста. Авторъ хорошо знакомъ съ византійскою теоріей стихосложенія и цезура послѣ 5-го слога для него обязательна:

Азь словомъ—симв молюся Богу:
Боже всѣя—твари и зиждителю,
Видимымъ—и невидимымъ. . .

Азбучный акростихъ. Старшій списокъ—русскій—относится къ XII—XIII вѣку; болѣе позднихъ, XV—XVII вѣковъ,—также русскихъ,—очень много. Издана не разъ, между прочимъ дважды мною въ возстановленномъ видѣ въ журналахъ *Русскій Филологическій Вѣстникъ* за 1884 годъ и *Библиографъ* за 1892 годъ. Изъ 40 стиховъ только пять не поддаются возстановленію или возбуждаютъ сомнѣнія (именно 9-й, 12-й, 15-й, 23-й, 29-й).

2) Похвала царю болгарскому Симеону въ такъ называемомъ Святославовомъ Сборникѣ 1073 года и въ русскомъ сборникѣ Кирилло-Бѣлозерской библіотеки XV вѣка. Въ первомъ изъ названныхъ памятниковъ Похвала раздѣлена на стихи. Определенной цезуры нѣтъ. Издана не разъ, между прочимъ мною въ возстановленномъ видѣ въ вышеупомянутомъ журналѣ *Библиографъ*. Изъ 27 стиховъ всѣ возстановляются безъ труда, кромѣ 19-го, 23-го и 25-го.

3) Азбучная молитва въ русскомъ сборникѣ Спасо-Преображенскаго монастыря въ Ярославлѣ второй половины XIII вѣка,

съ названіемъ «азбуковникъ». Азбучный акростихъ не въ отдѣльныхъ стихахъ, а въ двустишіяхъ. Изъ 72 стиховъ поддается восстановленію около половины¹⁾.

Кромѣ этихъ трехъ стихотвореній, мы знаемъ еще цѣлый рядъ въ спискахъ XIV вѣка и позднѣе. Таковы: 1) «Прогласъ св. Евангелія», вѣроятно, того же Константина, которому принадлежитъ первая азбучная молитва. Онъ находится въ трехъ сербскихъ спискахъ XIV вѣка (Гильфердинговскомъ, Хлудовскомъ и Хиландарскомъ), которые всѣ изданы, и въ одномъ русскомъ XVI вѣка, неполномъ, но важномъ по обилію вариантовъ; 2) Похвала царю болгарскому Симеону въ такъ называемомъ Симеоновскомъ Златоструѣ. Старшій списокъ XV вѣка—русскій—уже не имѣетъ дѣленія на стихи (что особенно затрудняетъ восстановленіе). Попытка восстановить сдѣлава мною въ журналѣ *Библиографъ* за 1894 годъ; 3) около 20 различныхъ азбучныхъ стихотвореній, дошедшихъ въ рядѣ русскихъ списковъ не ранѣе XV вѣка, по преимуществу же XVII вѣка. Они сохраняютъ азбучный акростихъ, но такъ искажены переписчиками, что возможно восстановление лишь немногихъ отдѣльныхъ стиховъ²⁾.

Всѣ послѣднія стихотворенія пока оставляются мною въ сторонѣ и не будутъ въ дальнѣйшемъ приниматься въ соображеніе.

Мы имѣемъ для изученія церковно-славянскаго языка довольно матеріала и по фонетикѣ, и по морфологiи, и по синтаксису. Но у насъ нѣтъ матеріала по ударенію. Средне-болгарскія рукописи съ разставленными удареніями начинаются лишь

1) Есть еще поздній, XVII вѣка, списокъ этой молитвы въ сборникѣ Моск. Архива Министерства Иностр. Дѣлъ № 550—1144, заключающемъ въ себѣ и другія азбучныя молитвы.

2) Сборникъ Воскресенскаго Ново-Іерусалимскаго монастыря начала XV вѣка № 103 (по описанію рукописей этого монастыря, архим. Амфилохія) заключаетъ въ себѣ рядъ азбучныхъ молитвъ. Они отчасти изданы Амфилохіемъ.

съ первой половины XIV вѣка; сербскія и русскія—нѣсколько позднѣе. Слѣдовательно, данныя по церковно-славянскому ударенію относятся самое большее къ XIV вѣку, къ тому времени, когда древніе ѣ и ѡ во множествѣ случаевъ уже исчезли какъ звуки, когда вообще всѣ славянскіе языки успѣли претерпѣть значительныя измѣненія.

Три церковно-славянскія стихотворенія, выше мною указанныя, имѣютъ около 100 возстановляемыхъ стиховъ, и такимъ образомъ даютъ намъ около 100 словъ съ удареніемъ конца IX или первой половины X вѣковъ. Они намъ важны при изученіи церковно-славянскаго ударенія¹⁾.

Въ каждомъ изъ возстановляемыхъ стиховъ послѣднее слово должно имѣть удареніе на 2-мъ слогѣ отъ конца. Итакъ, у насъ около 100 словъ съ удареніемъ на 2-мъ слогѣ отъ конца, самыхъ разнообразныхъ: именъ, мѣстоименій, глаголовъ, нарѣчій, во всевозможныхъ падежныхъ и другихъ формахъ.

Взглянемъ на эти слова безъ предвзятой мысли найти въ нихъ какое-нибудь особенное удареніе, и сравнимъ ихъ со словами въ болѣе позднихъ памятникахъ или въ современномъ русскомъ языкѣ.

Значительная ихъ часть имѣетъ то же удареніе, что въ русскихъ текстахъ XIV вѣка и въ современномъ русскомъ языкѣ: бѣгъ (им. ед.), бѣгу, дѣхъ, дѣху (дат.), съпѣсе (зв.), слава, сілу (вин.), прѣсвятая (им. ед.), избави (повел. н.), съподобѣ (повел. н.), нѣнѣ, пѣче, прѣсно и др.

Другая часть словъ имѣетъ удареніе отличное отъ стараго и современнаго русскаго; но ихъ удареніе извѣстно въ среднеболгарскихъ текстахъ XIV—XV вѣковъ: раба (род.), тебе (род.), єго (род.), сътвори (3 л. аор.), зѣло и друг.

Третья часть для меня представляетъ нѣчто новое: вѣси (им. мн.), при: вѣсѣхъ, вѣсѣмъ, въ заповѣдхъ ти, невидимымъ (дат.

1) Цифра 100 легко будетъ увеличена, когда «Прогласъ» (см. текстъ его ниже, стр. 22), будетъ изслѣдованъ болѣе тщательно.

мн.) и друг. Знатоки средне-болгарскаго языка, можетъ быть, знаютъ подобныя ударенія изъ какихъ-нибудь неизвѣстныхъ мнѣ средне-болгарскихъ текстовъ. Эта часть словъ для лингвиста представляетъ особенную важность и интересъ.

Разсмотрѣвъ удареніе церковно-славянскихъ словъ IX—X вѣковъ, мы должны придти къ заключенію, что церковно-славянскій языкъ этого времени былъ сравнительно близокъ по ударенію къ средне-болгарскому и русскому по памятникамъ XIV и XV вѣковъ.

Вотъ списокъ словъ съ удареніемъ, извлеченныхъ изъ трехъ церковно-славянскихъ стихотвореній. Я обозначаю послѣднія: КА. = Азбучная молитва Константина Болгарскаго; АЯ. = Азбучная молитва Ярославскаго сборника; ПС. = Похвала царю Симеону. Сравнительныя данныя взяты мною изъ средне-болгарскихъ текстовъ: изъ книгъ Ветхаго Заветъ (книги Царствъ и слѣд.) XIV вѣка Имп. Публичной Библіотеки F. I. 161 (обозначаю ихъ буквами ВЗ.), изъ сборника 1348 года той же Библіотеки F. I. 376 (обозначено буквою С.), изъ Псалтыри проф. Н. С. Тихонравова XVI вѣка, писанной въ румынскомъ Хоморскомъ монастырѣ (обозначаю буквою Т.), изъ Псалтыри Хлудова XV вѣка, 1411—1413 года, съ невѣрною датою 1211—1213 года (обозначаю буквою Х.).

Цифры при названіяхъ стихотвореній означаютъ ихъ стихи, цифры при названіяхъ средне-болгарскихъ текстовъ — ихъ листы.

Амѣнь АК. 40.

Богъ АЯ. 61, богу (дат.) АК. 1.

въ божѣствѣ АК. 33.

боляры (твор. мн.) ПС. 15.

въжделавъ ПС. 2.

възрастъ АК. 34.

въпию́ ти (1 л. ед. ч.) АЯ. 29, 41.

въсприа́ти (неопр.) ПС. 23; въсприимъ (прич.) АК. 29.

въспѣва́ти АЯ. 47.

вѣси (им. мн.) АК. 13; вѣсѣхъ ПС. 20, вѣсѣмъ (дат.) АК. 6.

вѣкомъ (дат.) ПС. 27; срв. въ вѣкы Т. 12 об., X. 7 об., 9.

вѣньце́мъ (дат.) ПС. 25.

въ глѣбѣнѣ ПС. 14; срв. из глѣбѣны X. 125.

гноа́щи (им. ед. женск.) ПС. 58.

грѣхы (вин. мн.) АЯ. 23.

да́ждь (повел.) АК. 16, 24.

дару́и (повел.) АЯ. 21.

ду́хъ АЯ. 62, ду́ху (дат.) АК. 37, ду́ше (зв.) АК. 17.

ду́ши (дат.) ПС. 24.

дыха́нiя (род.) АК. 39; срв. орѣжiе ВЗ. 13 об., копiе ВЗ. 25 об., 26 об., весели́емъ (тв.) ВЗ. 71 об.

ѣго ПС. 9; срв. отъ не́го ВЗ. 7 об., въ не́го мѣсто ВЗ. 57.

еди́но (ср. р.) АЯ. 70; срв. еди́нъ С. 47 об., 97 об., еди́ного С. 22 об., 99, еди́ному С. 59.

живѣ́щаго (род.) АК. 4; срв. прѣдсто́жщiмъ (дат.) ВЗ. 31, носѣ́щому (дат.) ВЗ. 36 об.

жизни́ (ед.) АК. 8, АЯ. 54.

сѣ́ло АК. 15, 27; срв. сѣ́ло ВЗ. 10 об.

въ заповѣ́дхъ ти АК. 7.

зиди́телю (зв.) АК. 2; срв. крѣстите́лѣ (род.) Т. 405.

зѣ́лѣ (нарѣч.) АЯ. 43.

ижди́хъ (аор.) АЯ. 13.

избави́ (повел.) АК. 23, АЯ. 45.

ина́ко ПС. 8.

исплѣ́нь (прич.) ПС. 21.

кънѣ́гъ (род.) ПС. 5.

любоде́льна (им. ж.). ПС. 10.

милости́ве (зв.) АЯ. 1.

мысли́мъ (дат.) ПС. 16; срв. люде́мъ ВЗ. 9, 9 об., заповѣ́дѣмъ ВЗ. 26 об., заповѣ́дѣмъ X. 116.

- мѣжь (род. мн.) ПС. 26.
 невидимыймъ (дат.) АК. 3.
 нектѣпнѣвѣднѣю (дат.) ПС. 7.
 обавѣти ПС. 3.
 паче ПС. 18.
 плѣма АК. 12.
 подѣждь (повел.) АЯ. 44.
 помилюи (2 л. повел.) АЯ. 49.
 послѣдѣа (прич.) АК. 30.
 прѣсно АК. 19, 36.
 приѣти (неопр.) АК. 11.
 просвѣти (повел.) АЯ. 14.
 прѣлѣжи (повел.) АК. 26.
 прѣмилостѣвъ АЯ. 16, прѣмилостѣва (род.) АЯ. 60.
 прѣсватѣя (женск.) АЯ. 63.
 Птолемѣи ПС. 17.
 пѣсаннѣю (дат.) ПС. 11.
 пѣсѣти АК. 27.
 рѣба (род.) АЯ. 50; срв. рѣба (род.) ВЗ. 45 об., 46, 60 об., X.
 121 и др.
 разумѣмъ (твор.) АК. 35, въ разумѣхъ ПС. 6.
 рыданнѣ АЯ. 46.
 свѣе (ср. р.) ПС. 13; срв. въ уши твоѣи ВЗ. 31.
 сѣлѣж (вин.) АК. 21.
 слѣва АК. 38; срв. въ слѣвѣ С. 96.
 слѣво АК. 5, 32, слѣва (род.) АК. 10; срв. слѣво С. 47.
 стѣзѣмъ (дат. мн.) АК. 9.
 стѣпѣсе (звѣт.) АЯ. 52.
 стѣподѣби (повел.) АЯ. 48.
 стѣтвори (аор.) ПС. 22; срв. стѣвори С. 33, стѣтвори Т. 10 об., X.
 6 об., 9 об., затѣвориса С. 78 об.
 сѣтъ (вин. ед.) ПС. 12.
 Сѣмѣон ПС. 1.
 таинѣя (ср. рода) АЯ. 11.